

SIPPLINGEN

MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE



Mittwoch, den 11. August 2004
Nummer 34



TERMINE UND VERANSTALTUNGEN



Mittwoch, 11.8.

Kostenlose Besichtigung der Bodensee-Wasserversorgung: Vormittags speziell für Familien mit Kindern, nachmittags für Erwachsene; die Besichtigung kann nur nach vorheriger Anmeldung in der Touristinformation erfolgen.

Nachmittags mit erfahrenen Laufsportlern joggen, durch die Sipplinger Umgebung; Anmeldung bis 12.00 Uhr, Tel. 0160 - 7 78 70 80

Donnerstag, 12.8.

9.00 Uhr, geführte Radwanderung im Hinterland; Anmeldung bis zum Vortag 16.00 Uhr in der Touristinformation

16.00 Uhr, Kegelnachmittag im Gasthaus Linde

Freitag, 13.8.

14.00 Uhr, Kinderfreizeit: "Modell-Flieger starten" mit der Modellsportgruppe; Treffpunkt am Jugendtreff

20.00 Uhr, Mondscheinfahrt mit dem Schiff bei Musik und Tanz ab Landungsplatz; Karten nur im Vorverkauf in der Touristinformation

Montag, 16.8.

10.30 Uhr, Gästeeinformation im Bürgersaal des Rathauses mit anschließender Kirchenführung

17.30 Uhr Bocchia-Spiel für jedermann unter Anleitung auf der Bocciabahn am Mingolf

19.30 Uhr Kleinbrennereibesichtigung; Anmeldung in der Touristinformation bis 12.00 Uhr

Dienstag, 17.8.

Geführte Wanderung. Wir fahren mit dem Kursboot nach Überlingen. Wir besichtigen den Münster- und den historischen Rathaussaal. Anschließend wandern wir durch den Stadtgraben und Stadtgarten zur Gletschermühle. Von dort geht es dann weiter über die sieben Kurfürsten nach Sipplingen zurück; Anmeldung bis zum Vortag 17.00 Uhr in der Touristinformation

20.00 Uhr, Abendkonzert der Musikkapelle auf dem Rathausplatz

Mittwoch, 18.8.

Kostenlose Besichtigung der Bodensee-Wasserversorgung: Vormittags speziell für Familien mit Kindern, nachmittags für Erwachsene; die Besichtigung kann nur nach vorheriger Anmeldung in der Touristinformation erfolgen.

Nachmittags mit erfahrenen Laufsportlern joggen, durch die Sipplinger Umgebung;

Anmeldung bis 12.00 Uhr, Tel. 0160 - 7 78 70 80

18.00 Uhr, Probe Jugendfeuerwehr

Vorankündigung

Dorffest in Sipplingen am 21. und 22. August 2004

Unser beliebtes Dorffest steht wieder vor der Tür. Wir freuen uns darauf, wenn gemeinsam mit den Vereinen auf unserem Rathausplatz gefestet und gefeiert wird.

Der historische Ortskern bietet dafür eine prächtige Kulisse. Ich darf mich jetzt schon bei den Anwohnern für ihr Verständnis bedanken, wenn die Stimmung etwas ausgelassener wird oder das Fest etwas länger dauert, aber auch dafür, dass sie ihre Grundstücke zur Verfügung stellen.

**Liebe Sipplinger, liebe Gäste,
ich darf Sie sehr herzlich zu unserem Dorffest einladen!**

Alle helfen mit und der Erlös wird in diesem Jahr für weitere Biertischgarnituren für das Fest selber und für Verbesserungen der technischen Einrichtungen in der Turnhalle verwendet.

Bei der Verpflegung fehlt es an nix!

Alles was Leib und Seele zusammenhält wird geboten. Der Rathauskeller ist am Samstag, ab 20.00 Uhr geöffnet und wird in bewährter Weise vom Rathausteam betreut.

Für die Festvorbereitungen müssen die gesamte Rathausstraße und der Lenzensteig von Freitag bis Montag gesperrt werden, evtl. schon am Mittwoch, um die Beleuchtung zu installieren.

Ein ausführliches Programm liegt dem nächsten Mitteilungsblatt bei.

Ich wünsche Ihnen allen, und vor allem unseren vielen Feriengästen frohe Stunden in unserer schönen Gemeinde!

Ihr

Anselm Neher
Bürgermeister



Dorffest Sipplingen am **Samstag, 21.08.** und **Sonntag 22.08.2004**

Einteilung: Getränkestand; Bier und nichtalkoholische Getränke

1. Schicht	2. Schicht	1. Schicht	2. Schicht	3. Schicht
------------	------------	------------	------------	------------

Samstag 21. August 2004

Sonntag 22. August 2004

15.00 - 22.00 Uhr	22.00 -- Ende	9.00 - 14.00 Uhr	14.00 - 19.00 Uhr	19.00 - Ende
<ol style="list-style-type: none"> Williams Andrew Widenhorn Gunar Ritschle Dieter Beurer Frank Märte Michael VA Seiberle Rainer Huber Oliver Beurer Helmut Wehrle Klaus Wehrle Heidi 	<ol style="list-style-type: none"> Lohrer Siegfried VA Lohrer Elisabeth Gloriato Antonio Gloriato Susanne Strauch Sonja Erdenberger Paul Schunter Hans-Jörg Seiberle Thomas 	<ol style="list-style-type: none"> Seiberle Albrecht (OB) Seiberle Norbert Seiberle Roland Kuhn Gottfried Raff Rosa Raff Klaus Märte Walter Erdenberger Peter VA Erdenberger Frank 	<ol style="list-style-type: none"> Belrer Rainer VA Seiberle Reinhold Harder Gottfried Harder Jenny Schirmeister Antje Widenhorn Jörg Hoffmann Dirk Schirmeister Franz 	<ol style="list-style-type: none"> Keller Stefan Brand Jörg Biller Daniela VA Biller Kerstin Marte Katja Widenhorn Tina Thiel Bernhard Frohlich Andre'
VA Verantwortlicher für die Schicht I	Nachschub Otti Erdenberger			
Fastnachtsgesellschaft Willi Schirmeister Präsident	Sipplingen Tel. 07551-66722 o. mobil 0171-7847013		Bitte um Beachtung	und Pünktlichkeit!



DIE VERWALTUNG INFORMIERT

Gemeinde Sipplingen

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

Austräger/in für unser Mitteilungsblatt.

Die Stelle ist geeignet für Jugendliche ab 15 Jahren, Hausfrauen und Rentner.

Bei Interesse bitte Bewerbungsschreiben bis **10.09.2004** an:

Bürgermeisteramt Sipplingen
Rathausstraße 10
Tel. 80 96 22

Grund- und Gewerbsteuer

Am 15. August sind wieder die Quartalszahlungen für **Grundsteuer und Gewerbesteuer** fällig.

Wir bitten, diesen Termin zu beachten.

Ihr Steueramt

Dorffest 2004

Aufruf zur Kuchenspende!

Um auch dieses Jahr wieder die Besucher unseres schönen Dorffestes mit einem reichhaltigen Kuchenbüfett verwöhnen zu können, bitten wir die Frauen von Sipplingen herzlichst um Kuchenspenden.

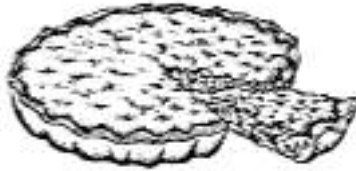
Der Erlös wird wie immer sinnvoll in der Gemeinde eingesetzt.

Der Kuchenstand wird dieses Jahr vom Katholischen Kirchenchor betreut und wir würden uns über viele leckere Kuchen freuen.

Die Kuchen können am Sonntag, 22. August ab 9.00 Uhr im Musikproberaum abgegeben werden.

Im Voraus besten Dank für Ihre Mithilfe!

Das Verkaufsteam



Katze zugelaufen

weiß/grau getigert
Tel. 6 25 12



KULTURELLES IN DER GEMEINDE

Sipplinger Rathauskonzert am 14. August

Das im In- und Ausland bekannte Blockflöten-Quartett "Ensemble de Luxe" gibt am Samstag, 14.8.2004, um 20.00 Uhr ein Konzert im Sipplinger Rathausaal.

Die Ensemble-Mitglieder sind Maria Palasch (Hamburg), Friedrike Stichel (Wiesbaden), Julia Heiß (Karlsruhe) und Sonja Beling (Köln). Gespielt werden Werke vom 14. bis zum 20. Jahrhundert. Zum Einsatz kommen Blockflöten von Mittelalter bis Moderne.

Man darf hier ein sehr anspruchsvolles Konzert auf sehr hohem Niveau erwarten.

Karten zu 9,- Euro bzw. 6,- Euro gibt es ab 19.30 Uhr an der Abendkasse.



NOTRUF - BEREITSCHAFT DER ÄRZTE UND APOTHEKEN

TELEFON

Feuerwehr/Unfall Notruf	112
Kommandant	5343
Polizei Notruf	110
Polizei Überlingen	8040
Integrierte Leitstelle des Bodenseekreises (allgemein)	
Telefon:	07541/1 92 96
Fax:	07541/80 93 6
(auch Gehörlosen-Fax)	
Rettungsdienst Bodenseekreis	
1 92 22 ohne Vorwahl	
Kassenärztlicher Dienst	
Kindernotarzt	
Allgemeine Auskunft	
Wirtschaftsförderungsgesellschaft westlicher Bodensee	07553/82 76 82
Rettungsdienst und Krankentransport	19222
Krankenhaus Überl.	990
Sozialstation Überlingen	95320
Kath. Pfarramt Sipplingen	63220, 60636
Ev. Pfarramt Ludwigshafen	07773/5588
EnBW (früher Badenwerk)	
Service-Telefon	07461/70 90
Störung 0800/3 62 94 77	
Gasversorgung Singen	07731/5900-0
Wasserversorgung Störung	83 31 31
Abfallwirtschaftsamt Friedrichshafen	07541/204-51 99

GEMEINDEVERWALTUNG

Telefonverzeichnis	
Hauptverwaltung-Grundbuchamt	
Bürgermeister Neher	8096-20
Ratschreiber Sulger	8096-22
Standesamt, Friedhofswesen, Zentrale, Redaktion Gemeindeblatt	
Frau Spornik	8096-0
Finanzverwaltung, Rentenangelegenheiten	
Herr Geßler	8096-25
Gemeindekasse	
Frau Regenscheit	8096-28
Steueramt	
Frau Sinner	8096-26
Einwohnermeldeamt, Ordnungsamt, Sozialamt	
Frau Biller	8096-23
Tourist-Info im Bahnhof	
Herr Brand	8096-29
Bauhof	8096-31
Kindergarten	1096
Grund- u. Hauptschule	915526
Hafenanlage West	65312
Faxanschlüsse:	
Rathaus	8096-40
Tourist-Info	3570
Grund- und Hauptschule	915527
e-mail-Anschlüsse	
Rathaus: Gemeinde@Sipplingen.de	
Tourist-Info: Verkehrsamt@sipplingen.de	
Schule:	
GHS-Sipplingen @t-online.de	
Internet: http://www.sipplingen.de	

ARZT

Ärztlicher Notdienst

990 und 19222

Zahnärztlicher Notdienst

01805/91 16 20

Öffnungszeiten der Verwaltung:

Mo. - Fr.	8.00 - 12.00 Uhr
Mi	16.00 - 18.00 Uhr

Herausgeber:
Gemeinde 78354 Sipplingen
Verantwortlich für den redaktionellen Teil:
Bürgermeister Neher oder sein Vertreter im Amt
Für den übrigen Inhalt: A. Stähle, 78333 Stockach, Druck u. Verlag: Primo Verlagsdruck Anton Stähle, Postfach 1254, 78329 Stockach, Tel. 07771/93 17 -0, Fax: 07771/93 17 -40
e-Mail: info@primo-stockach.de
Internet-Adresse: www.primo-stockach.de



MÜLLTERMINE

Landratsamt Bodenseekreis



Wilde Müllablagerungen auf dem Recyclinghof in Sipplingen

Auf dem Recyclinghof im Gewerbegebiet Längerach haben die Sipplinger Bürger die Möglichkeit zu den üblichen Öffnungszeiten: **freitags von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr** und **samstags, von 9.00 bis 12.00 Uhr**, folgende verwertbare Altstoffe in haushaltsüblichen Mengen (**Gartenabfälle bis zu 60 kg, sonstige Wertstoffe bis zu 40 kg**) abzugeben:

Altkleider, Altpapier, Aluminium, Behälterglas, Gartenabfall, Holz, Kabel, Kartons, Kleinbatterien, Kork, Kunststoffe (Folien, Hohlkörper), Metalle (Buntmetalle, Eisenschrott), Pappe, Schuhe, Speisefette (fest) u. Speiseöle (flüssig), Styropor (Formteile, Verpackungschips), Weißblech (Dosen).

Bei der kostenfreien Annahme der verwertbaren Altstoffe stehen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Landratsamtes hilfreich zur Seite.

Leider kam es in letzter Zeit immer öfter zu Ablagerungen von Abfällen wie z. B. Restmüll, Teppichabfällen, Stereoanlagen und anderen Elektronikschrott auf dem Gelände des Recyclinghofes sowie dem danebenliegenden Containerstellplatz. Werden Abfälle oder Wertstoffe außerhalb der Öffnungszeiten dort abgelagert ist dies eine **„Wilde Müllablagerung“** und damit eine **Ordnungswidrigkeit**, die ein Bußgeld nach sich ziehen kann.

Bitte bringen Sie die oben genannten Wertstoffe nur zu den regulären Öffnungszeiten auf dem Recyclinghof. Andere Abfälle können nicht angenommen werden. Weitere Infos zum richtigen Entsorgungsweg der verschiedenen Abfälle erhalten Sie bei der Abfallberatung: Tel.: 07541/2 04 51 99 oder per e-mail abfallberatung@bodenseekreis.de.

Das Müllmagazin Nr. 28 wird in den nächsten Tagen verteilt

Das Abfallwirtschaftsamt des Bodenseekreises verteilt dieser Tage das neue „Müllmagazin“, Ausgabe 28.

Es enthält wieder wichtige Informationen und Tipps zu Themen der Abfallwirtschaft im Bodenseekreis. Zum Beispiel einen Bericht über die neue Umweltaktion: „Sauberer Bodensee - wir sind dem Schmutz auf der Spur“ oder das Infoblatt „Bauabfälle - Wohin damit?“

Unter anderem gibt es noch ein Kinderrätsel, einen Wegweiser für umweltfreundliches Papier, Berichte über den Kinospot „Liebespaar“ und die Gewinnerspots des Schülerwettbewerb „Saubere Landschaft 2003“.

Erklärungen zu den neuen Tafeln zur Deponie innerhalb des Naturlehrpfads „Hepbacher-Leimbacher Ried“ und die aktuelle Sperrmüllbörse unter www.abfallwirtschaftsamt.de runden die Informationen ab. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Abfallberatung: Tel. 07541/2 04 51 99 oder per e-mail abfallberatung@bodenseekreis.de.



TOURISTIK- INFOS

Die Touristinformation informiert:

Ausstellung

Wegen der großen Nachfrage der Fotoausstellung von der Bodenseewasserversorgung „Wasserschönheiten Leben im Verborgenen“ verlängern wir diese Ausstellung bis zum 21. August 2004. Die Ausstellung ist kostenlos zu besichtigen in der Galerie in der Touristinformation.

Bedienungen Dorffest

Wir suchen für unser Dorffest immer noch Bedienungen. Bekanntlich ist unser Dorffest am Samstag/Sonntag, 21./22. August, hierzu suchen wir Bedienungen. Frauen wie Männer, die Lust haben zum Bedienen bei 10 % Umsatzbeteiligung mögen sich in der Touristinformation melden. Wir arbeiten in 3 Schichten, Samstagabend von 17.00 Uhr bis Schluss, Sonntagvormittag von 10.00 - 14.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis Schluss. Vielleicht kennt jemand aus Sipplingen Bedienungen von auswärts, diese können sich auch gerne bei uns melden.

Kinderferienprogramm

Hallo Kids!

Schade....I ganz elonig war am leschte Freitag am Parkplatz - Wescht gstande und hon uff Eu Kumpels gwartet, des Fahrrad-Team vum Wanderverein und I wared ganz schön enteischt zumol die für uns eine ganz tolle Tour usdenkt hond, und... und... es war e' Fahrradturnier geplant, do hätte es mega-coole Preise gäbe, und S' grille isch natürlich au usgfalle.

Aber sooo...., derfed Ihr mie numme hangeloh.... sunscht bin I' mit Eu närsch.

Also kummed bitte am Freitag um 14.00 Uhr alle zum Jugendtreff usse. (bim alte Sportplatz). Die Modellflieger-Sportgruppe hätt uns allerhand zum zoage.

Bis denn euer Felix

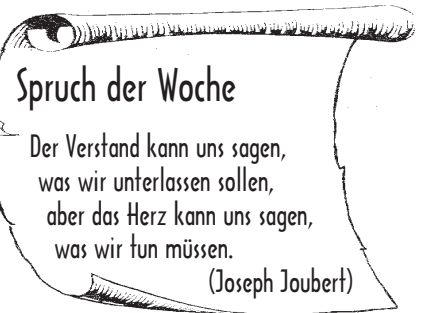


Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Frau Katharina Lobner,
Laupenweg 8,
zum 90. Geburtstag am 14.08.



WAS SONST NOCH INTERESSIERT



Der Sozialverband VdK Ortsverband informiert

Der nächste Sprechtag findet statt in:

Überlingen, im Verwaltungsgebäude
„Torhaus“, Christopherstr. 1
am 25. August 04,
von 9.00 - 11.30 Uhr

Der Sprechtag in Uhlldingen-Mühlhofen fällt im August 04 aus!

Informiert und beraten wird in allen sozialrechtlichen Fragen, u.a. im Schwerbehindertenrecht, in der gesetzlichen Unfall-, Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung.

Bei Fragen und Infos erreichen Sie die Geschäftsstelle Radolfzell unter der Tel.-Nr. 07732/92 36 0 oder 92 36 31



Besuch in Breslau

Zum ersten Mal im Sommer besuchten Gerold und Michaela Beirer, Rudolf und Erika Vollmer aus Sipplingen sowie Manfred und Walburga Koch aus Pfullendorf das Kinder- und Frauenheim der "Bruder-Albert Stiftung" in Breslau/Polen. Sie überbrachten u. a. Lebensmittel der Firma Reformversand "Gefro" aus Memmingen, Kleidung und Spielsachen von der Kolpingsfamilie Sipplingen und verschiedener Privatpersonen. Außerdem überreichten sie der Heimleitung eine Geldspende des Vereins "Humane Welt e. V." aus Stuttgart, die vor Ort in Lebensmittel umgesetzt wurde.



Von rechts nach links:

Rudolf Vollmer, Manfred und Manuel Koch, Gerold Beirer, Walburga Koch, Aleksander Pindral (2. Vorsitzender der Bruder - Albert - Stiftung Breslau), Magdalena Jezierska (1. Vorsitzende der Bruder - Albert - Stiftung Breslau), Jolanta Zabarowska (Dolmetscherin), Margarete Wroblewska (Heimleitung), Michaela Beirer, Erika Vollmer und die stellvertretende Heimleitung.

NABU - Flohmarkt für Natur- und Umweltschutz

Am Samstag, den 11. September, findet von 9.00 - 16.00 Uhr der alljährliche Flohmarkt des NABU Überlingen auf dem Münsterplatz in Überlingen statt. Kinder und Erwachsene, die gerne einen Stand machen möchten, können sich ab sofort beim NABU Überlingen anmelden (9.00 - 15.00 Uhr). Sehr freuen würden wir uns auch über Spenden für den Flohmarkt wie Kinderspielzeug, Kleidung, Schallplatten & CDs, Bücher etc. Nicht annehmen können wir Porzellan und Gläser. Die Einnahmen aus dem Verkauf der gespendeten Sachen kommen selbstverständlich dem Umwelt- und Naturschutz zugute, sowie auch die Platzgebühren für eigene Stände.

Ihre Sachspenden nehmen wir gerne ab dem 17.8. - 3.9., dienstags und donnerstags von 15.00 - 17.00 Uhr an der Jörg-Zürn-Schule auf dem Parkplatz (Rauensteinstraße/Schulzentrum) oder nach telefonischer Absprache mit dem Umwelt-Zentrum, Mühlenstr. 4, entgegen.

Infos beim NABU Überlingen,
Tel. 07551/6 73 15.



INTERESSANTES AUS DER NACHBARSCHAFT



Motorbootgesellschaft Bodman

Sonderfahrten im August:

Das Highlight im August:

Ludwig-Fahrt, Mittwoch, 25. August

Für alle „Ludwigs“ & „Ludowikas“ bieten wir in diesem Jahr erstmalig die LUDWIG-Fahrt am Namenstag, 25.08. an: alle die an diesem Tag Namenstag haben, erwartet ein Schmanckerl in Form von einem Freigetränk. Mit an Bord ist die „Ludwig-Kapelle“ - lassen Sie sich überraschen...

Natürlich dürfen wir auch alle Nicht-Ludwigs herzlich an Bord begrüßen!!!!!!

Abfahrt ab Bodman 19.00 Uhr, ab Ludwigshafen 19.15 Uhr, Preis p.P. Euro 9,—



Brunchfahrt, Sonntag, 22.8.

bei Kaffee, Tee, Schoki, Fruchtsäften, Milch, Müsli, Cornflakes, Joghurt, Quark, frischem Obstsalat, Marmelade, Honig, Nutella, Frischkäse, Käse, Wurst- und Schinkenplatten, Rührei, Suppen, Münchner Weißwürsten, Nudel- Gemüse- Gratin dürfen Sie nach Herzenslust schlemmen! Dauer der Fahrt ca. 2 Stunden.

Abfahrt ab Lu., 10.15 Uhr, ab Bo. 10.30 Uhr, Preis p. P. Euro 24,—

2-stündige Panoramafahrt auf dem Überlinger See, Sonntag, 22.8. & 29.8.

Unser Gastronomie-Team hält Kaffee & Kuchen für Sie bereit.

Abfahrt ab Bo., 14.00 Uhr, ab Lu., 14.15 Uhr, Preis p. P. 7,— Euro. Ohne Anmeldung möglich, nur bei gutem Wetter!

Sonnenuntergang, Mittwoch, 11. u. 18.8.

Genießen Sie das herrlich romantische Flair des Bodensees auf dem Überlinger Teil bei dezent klassischer Musik während dieser 2-std. Rundfahrt. Abfahrt Bo., ab 19.30 Uhr, Lu., ab 19.45 Uhr; Preis p.P. Euro 7,—.

Fahrt zur Blumeninsel Mainau, Donnerstag, 12. & 19. & 26.8.

Ein Ausflugsziel, das zu jeder Jahreszeit zu einem Erlebnis wird.

Sie haben dort 3 Stunden Aufenthalt, Rückfahrt von der Mainau ist um 17.30 Uhr, zurück sind wir gegen 18.30 Uhr.

Abf. Bodman 13.00 Uhr, Ludwigshafen 13.15 Uhr, Sipplingen 13.30 Uhr. Preis Euro 14,—. Das Eintrittsticket kann zum günstigen Gruppenpreis von 8,40 Euro (Kinder 3,— Euro) gleich dazugebucht werden, Inhaber der Bodenseeerlebniskarte haben freien Eintritt!

Naturerlebnis Überlinger See, Donnerstag, 12. & 19.8. auf der „MS Bodman“

Mit dem UMWELTZENTRUM STOCKACH und dem Naturschutzbund Deutschland e.V. (NABU) die phantastische Landschaft Überlinger See vom Wasser aus kennen lernen.

Die Exkursion startet von der Anlegestelle im Hafen Bodman. Sie beginnen um 19.10 Uhr und enden um ca. 21.00 Uhr.

Es bestehen Zustiegemöglichkeiten in Sipplingen (18.35 Uhr) und in Ludwigshafen (18.50 Uhr) mit dem Kursschiff.

Die Kosten belaufen sich auf 7,— EUR / Erw. und 5,— EUR / Ki.

Tanz auf der MS „Großherzog Ludwig“ im Hafen Ludwigshafen, Donnerstag, 12., 19., und 26. August

Lange gewünscht und nun endlich angeboten: Lassen Sie Ihr Tanzbein 3 Stunden

zur Live-Musik schwingen und genießen Sie an Bord die Kulisse des Überlinger See's. Unser Schiff liegt ab 20.30 Uhr in Ludwigshafen im Hafen. Shuttle ab Bodman um 20.00 Uhr, Rückfahrt um 24.00 Uhr. Preis p.P. (incl. Shuttle) Euro 4,—

Mondscheinfahrt bei Kerzenlicht und Musik, Freitag, 13. & 20. & 27.8.

Bei dieser geselligen Fahrt sorgt Live-Musik für gute Stimmung, unser Gastronomieteam bietet neben Getränken auch eine Auswahl kleinerer Gerichte an. Abfahrt ab Lu 19.30 Uhr, ab Bo 19.50 Uhr, ab Sippl 20.10 Uhr. Rückkehr ca. 23.30 Uhr, Preis p.P. Euro 15,—; **Gruppen ab 15 Personen erhalten 10 % Rabatt!**

Bregenzer Festspiele

Für 14. August sind noch Schiffsplätze frei, Festspiel- Karten nur noch auf Anfrage direkt in der Tourist-Info Ludwigshafen!!

Die erfolgreichste Produktion der Bregenzer Festspiele - Leonard Bernstein's „Westside- Story“ - hat im vergangenen Jahr so viele Zuschauer wie noch nie erlebt. Genießen Sie mit uns eine Fahrt quer über den See, gute See-Karten der Kategorie 4 inkl. Sekt-Empfang auf dem Schiff und ein Mitternachts-Suppenbuffet nach der Vorstellung während der Rückfahrt. Abfahrt ab Bo. 16.00 Uhr, ab Lu. 16.20 Uhr, ab Sippl. 16.40 Uhr, Preis p.P. Euro 107,—

Noch wenige Plätze frei

Jazzfahrt mit „Boogie Connection“, Sonntag, 15.08. im Rahmen des Häfler Seefest

Nach dem letztjährigen Erfolg wird auch in diesem Jahr im Rahmen des Häfler Seefests fetziger Jazz der Freiburger Formation „Boogie Connection“ das Schiff musikalisch während der 3-stündigen Rundfahrt einheizen.

1. Fahrt 11.00 Uhr - 14.00 Uhr ab Ludwigshafen

2. Fahrt 15.30 Uhr - 18.30 Uhr ab Ludwigshafen, Preis pro Person Euro 24,—

Tagesfahrt nach Stein am Rhein (CH) mit Stadtführung, Dienstag, 17. August

Dieser Ausflug ist wohl landschaftlich einer der schönsten, den wir Ihnen bieten können. Zunächst geht es vorbei an der Blumeninsel Mainau, in den Konstanzer Trichter, dann unter den Rheinbrücken hindurch in den See-Rhein, vorbei an malerischen Dörfern bis nach Stein am Rhein, das bekannt ist für seine wunderschöne Altstadt. Hier genießen Sie eine Stadtführung mit unserem Reiseleiter.

An Bord sorgt das Team von Specht-Eventcatering für die Möglichkeit eines Frühstücksgedecks, auf der Rückfahrt wird Kaffee und Kuchen angeboten. Ankunft in Stein am Rhein 13.00 Uhr, Abf. 15.45 Uhr

Abfahrt in Ludwigshafen 9.00 Uhr, in Bodman 9.15 Uhr, in Sipplingen 9.40 Uhr, Rückkehr gegen 20.00 Uhr; Preis pro Person Euro 36,—

Bitte beachten Sie, dass diese Fahrt nur bei entsprechendem Wasserstand durch-

geführt werden kann! Personalausweis nicht vergessen!!!



Italienischer Abend am Samstag, 21.8.

Schlemmen und genießen Sie an Bord der MS „Großherzog Ludwig“ vom großen italienischen Buffet mit Vorspeisen, Pasta und typisch ital. Gerichten. Dauer der Fahrt ca. 2 1/2 Stunden.

Abfahrt ab Ludwigshafen 19.30 Uhr, ab Bodman 19.45 Uhr; Preis pro Person Euro 31,50

Konstanz - mit Stadtführung, Dienstag, 24. August

Konstanz, die alte Konzilstadt mit ihrem mediterranen Flair am See und ihren verwinkelten Gassen im ältesten Stadtteil, der Niederburg, lädt zum Bummeln und verweilen ein. Unser Reiseleiter wird Ihnen während einer ca. 1 1/2 std. Stadtführung die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der historischen Stadt zeigen. Rückkehr gegen 18.30 Uhr.

Abfahrt ab Bodman 13.00 Uhr, ab Ludwigshafen 13.15 Uhr, ab Sipplingen 13.30 Uhr; Preis p. P. Euro 16,—.



Anmeldungen zu den Sonderfahrten bitte bis spätestens 2 Tage vorher!!!

Tourist-Information, Büro Bodman

Tel.: 80 96 29

Tourist-Information, Büro Ludwigshafen

Tel.: 07773/93 00 40

Weitere Sonderfahrten finden Sie auf unserer Homepage unter www.motorbootgesellschaft-bodman.de!!



KIRCHLICHE NACHRICHTEN

Seelsorgeeinheit Sipplingen

Verkündblatt der Seelsorgeeinheit Sipplingen mit den Gemeinden St. Pelagius, Bonndorf St. Bartholomäus, Hödingen St. Peter und Paul, Nesselwangen St. Martin, Sipplingen

Pfr. Dr. Zdenko Joha, Seestraße 38, 78354 Sipplingen, Tel. 07551/6 32 20, Fax.-/6 06 26, Mail: pfarramt.sipplingen@t-online.de

Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Dienstag bis Freitag, 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr
Am Donnerstag, dem 12.08.2004, ist da Pfarramt geschlossen!

Donnerstag, 12.08.2004

Sipplingen
19.00 Uhr Rosenkranz

Freitag, 13.08.2004

Sipplingen
08.30 Uhr Fatimariosenkranz
20.00 Uhr Konzert des Bodensee Kammerorchesters

Sonntag, 15.08.2004 - Maria Aufnahme in den Himmel

Sipplingen
10.30 Uhr Hl. Messe (Pfr. Allgeier) (Karl-Ferdinand, Claudia und Cäcilia Beirer sowie verst. Angehörige; Jahrtag Hermann Reiser)

19.00 Uhr Marienandacht

Bonndorf

10.00 Uhr Wortgottesdienst

Nesselwangen

10.00 Uhr Wortgottesdienst

Donnerstag, 19.08.2004

Sipplingen

18.30 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr Hl. Messe (Emil Anton BRUNO)

Herzliche Grüße Ihr Pfr. Dr. Z. Joha



DIE VEREINE BERICHTEN



DEUTSCHE-LEBENS-RETTUNGS-GESELLSCHAFT

Ortsgruppe Sipplingen

Erfolgreiches DLRG-Seeschwimmen

Endlich wieder einmal - das Wetter spielte in diesem Jahr erfreulicherweise mit, bei optimalen Bedingungen - 24 Grad Wassertemperatur und Sonnenschein bei 28 Grad konnte das 26. Seeschwimmen durchgeführt werden. Bereits ab 8.00 Uhr waren die ersten "Schwimmbegeisterten" und auch langjährige Teilnehmer im Strandbad und trugen sich in die Startliste ein.

Nach dem üblichen Transport der Schwimmer, mit den Booten zum anderen Ufer an die Marienschlucht, ging es endlich los. Um 10.30 Uhr erfolgte der Startschuss des Seeschwimmens. Das Schwimmen mit den 109 Teilnehmer sicherten über 20 Boote der Wasserschutz-

polizei Überlingen, des Yachtclub Sipplingen, des THW Stockach, private Ruder-, Motor- und Segelboote und eine kleine Flotte von DLRG-Booten aus Bodman, Spetzgart und Sipplingen.

Im illustren Feld der Teilnehmer fanden sich Gäste aus der ganzen Bodensee Region und Feriengäste aus ganz Deutschland bis nach Berlin, darunter auch wieder einige auswärtige DLRG-Gruppen, sogar mehrere Sommergäste aus Frankreich und Italien waren dieses Mal dem Ruf des Seeschwimmens gefolgt! Schwimmer im Alter von 12 Jahren bis zu einer Teilnehmerin mit 68 Jahren stürzten sich in die warmen Fluten des Überlinger Sees.

Wie immer gingen die "Profis" als erste die ca. 2800 Meter lange Strecke an und kraulten los; und bereits nach 44:45 Minuten entstieg der Erste - Peer Gschwandtner, 45 Jahre, aus Daisendorf - im Sipplinger Strandbad den Fluten - als Zweite mit 47:10 Minuten kam bereits die erste Frau - Gabi Wäschle, 29 Jahre, aus Nusplingen - an Land.

Der Einsatzleitung bereitete es bei ruhigem Wetter keine Mühe, alle Teilnehmer wohlbehalten zurück zum Strandbad zu begleiten. Lediglich ein Schwimmer gab auf und wurde in ein Boot aufgenommen.

Als die letzten aus dem Wasser waren, wurden die Erinnerungs-Medaillen und Urkunde an jeden Teilnehmer überreicht. Sonderpreise gab es dieses Jahr für die/den schnellsten Teilnehmer, die/den schnellsten Teilnehmer aus Sipplingen die/den schnellsten Feriengast.

Die Verantwortlichen der DLRG hoffen, dass alle Teilnehmer und insbesondere unsere Feriengäste wieder Spaß an diesem traditionellen "Jedermannschwimmen" hatten.

Einen herzlichen Dank geht besonders an die vielen freiwilligen Helfer und die großartige Unterstützung durch die anderen Rettungsorganisationen, Vereine und private Personen! Die DLRG Ortsgruppe Sipplingen würde sich freuen, wenn auch im kommenden Jahr wieder viele Interessierte kommen würden, wenn es dann heißt:

"Willkommen zum Sipplinger Seeschwimmen!"

Die Zeitliste und Fotos finden Sie auch im Internet unter:

www.sipplingen.dlrg.de



2 : 0 für den Primo Verlag !

Mit einer Anzeige in den **Primo Heimatblättern** können Sie nur gewinnen, denn dort kommen auch Kleine ganz groß raus!

Primo Verlag, Meßkircher Straße 45, 78333 STOCKACH, Tel. 07771/93 17 - 11, Fax 07771/93 17 - 40
e-mail: anzeigen@primo-stockach.de, Internet: www.primo-stockach.de



VDK ORTSVERBAND SIPPLINGEN

Mehr Gesundheitsförderung im Alter! Bericht des Sozialministeriums informiert

"Altern und Gesundheit in Baden-Württemberg" heißt ein Bericht, den das baden-württembergische Sozialministerium kürzlich herausgegeben hat. Der in Zusammenarbeit mit dem Landesgesundheitsamt Baden-Württemberg erstellte Rapport enthält Situationsanalysen zu den Bereichen Ernährung, Bewegung und Schutzimpfungen im Alter. Nach Angaben des Sozialministeriums ist die durchschnittliche Lebenserwartung im Südwesten in den vergangenen drei Jahrzehnten um rund sieben Prozent gestiegen. Neugeborene Mädchen können jetzt mit einer Lebenserwartung von 81,7 Jahren, Jungen mit 76 Jahren rechnen.

Der Bericht wolle einerseits Defizite im Bereich der Prävention aufzeigen und andererseits konkrete Handlungsempfehlungen geben, erläuterte der damalige Sozialminister Dr. Friedhelm Repnik bei der Präsentation. "Der Erhalt und die Wiederherstellung der Gesundheit sind wesentliche Voraussetzungen für Autonomie und Lebensqualität bis ins hohe Alter. Dabei spielt nicht zuletzt die eigene Lebensführung einschließlich der Ernährung eine wichtige Rolle", hatte Repnik vor wenigen Wochen betont. Der Bericht könne kostenlos beim Sozialministerium, Broschürenstelle, Schellingstraße 15, 70174 Stuttgart, poststelle@sm.bwl.de, angefordert werden.



VERKEHRSVEREIN SIPPLINGEN e.V.

Gelungener "Seezauber"

Nach der "Karibischen Nacht" und der "Nacht der Tausend Lichter" in den vergangenen Jahren war auch der "Seezauber" am vergangenen Samstag wieder ein voller Erfolg! Verkehrsverein und DRK-Bereitschaft hatten für diese Veranstaltung auch die Jugendfeuerwehr mit ins Boot genommen. So war es auch die Jugendfeuerwehr, die mit ihrem Lagerfeuer,

dem Geschicklichkeitsspritzen und Dosenwerfen die Kinderunterhaltung übernommen hatte.

Musik von Manuel, Patrik & Philipp und später von der Euro-Swing sorgten für Unterhaltung und gute Stimmung auf dem mit vielen bunten Luftballons und Lichtern dekorierten Festplatz in den Grünanlagen. Nachdem sich die bedrohlich dunklen Wolken am Abendhimmel verzogen hatten, füllte sich der Festplatz sehr schnell mit Gästen aus nah und fern. Die Dudelsackgruppe aus Überlingen und der Zauberer und Gaukler Da Capo brachten weitere Abwechslung und Stimmung. Am Essenstand der DRK-Bereitschaft wurden wieder feine Gerichte angeboten und die romantische Bar war wieder beliebter Treffpunkt für Jung und Alt. Aufführungen der Jugendtanzgruppe Sipplingen, Schwedenfeuer, bengalische Beleuchtung und Ballonstart rundeten das Unterhaltungsprogramm ab. Die Firma Getränke Widenhorn sorgte für die perfekte Getränke Logistik

Herzlichen Dank allen Gästen, die in fröhlicher Stimmung gemeinsam diesen herrlichen Sommerabend am See verbracht haben.

Dank gilt aber auch den vielen Helferinnen und Helfern, die unermüdlich zum Gelingen dieses Festes beigetragen haben, sowie den Firmen Oskar Märte und Matthias Widenhorn, die uns mit Stromkabel, Wässerschläuchen und Transportgeräten unterstützt haben, sowie der Freiwilligen Feuerwehr Sipplingen für den Brandschutz. Insgesamt rund 80 Helferinnen und Helfer waren notwendig für die umfangreichen Auf- und Abbauarbeiten und die Bewirtung der Gäste.

Kurt Binder, 1. Vors. Verkehrsverein
Bernd Neudörffer,
DRK-Bereitschaftsleiter



WANDERVEREINIGUNG SIPPLINGEN e.V.

Die jetzt am Sonntag, 15.8. angesetzte Wanderung bei Kressbronn fällt aus und wird zu einem späteren Zeitpunkt nachgeholt.